

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Biblia, Das ist Die gantze Heilige Schrifft Verteutsch**

**Luther, Martin**

**Tubing., 1630**

Cap. IX.

[urn:nbn:de:bsz:31-109591](#)

Monden/das ist der Mond  
Adar. Der Inhalt aber der 13  
Schrift war/dz ein Gebot  
gegeben were/in allen Landen  
zu öffnē alle Wöltern/  
dz die Juden auf den Tag  
gesichtlich senn folten/sich zu  
rücken an ihren Feinden.  
Vñ die reitende Boten auf 14  
den Mäuler/ ritten aus  
schnell vñ ejend/nach dem  
wort des Königes/vnd das  
Gebot wardt zu Schloss  
Susan angebrachte. Mar 15  
dabai aber gienz auf von  
dem Könige in Königliche  
kleider/geel vnd weiß/vñ  
mit einer grossen guldene  
Krone/angethan mit einer  
Leinen vñid purpurman-  
tel/ vnd die Stadt Susan  
jauchzte vñ war fröhlich.  
Den Juden aber war ein 16  
Liebe vnd freude/ vñ won-  
ne vnd ehre kommen. Vñ in 17  
allen Landen vñ Städten/  
an welchen ort des Königes  
wort und Gebot gelangte/  
da wardt freude vnd wonne  
unter den Juden/wolken  
vnd gute tage/daf viel der  
Wölter im Lande Juden  
würden/benn die fordert der  
Juden kam über sie.

**Cap. ix.** Die Juden rechen  
sich an ihren Feinden, vnd  
halten das Feste Purim.  
**I**m zwölften Monden/  
das ist der Mond Adar/  
am dreizehenden Tag/ den  
des Königes wort und Ge-  
bot bestimmt hatte/dz mans  
thun sollte/ Eben desselben  
tages / da die Feinde der  
Juden hofften/ sie zu über-  
mächtigen/mänt sich/dz die  
Juden ihre Feinde über-  
mächtigen sollten. Da ver-

sammelten sich die Juden in  
ihren Städten in allen Lan-  
den des Königes Abafuer-  
ross/dass sie die hand legten  
an die / so ihnen liebel wol-  
ten. Und niemand kost ih-  
nen widersetzen. Denn re-  
fordet war über alle Wölter  
kommen. Auch alle Theist in  
Landen/ vñ für sie vñland-  
pfleger vñ Amptleute des  
Königes verhüte die Juden  
denn die fordert Mardadai  
kam über sie. Denn Mardas-  
dai war groß im Haus des  
Königs/vnd sein Geschlecht  
erschallt in allen Landen/  
wie er zunemt vñnd gro-  
würde. Also schlugen die  
Juden an all ihren Zei-  
den/ mit der schwere schlacht  
vñ ermürgeten bradis  
vñ vñ theit nach iwen mil-  
len an denen die ist feind  
waren. Und zu Schloss Su-  
san erwürgeten die Juden  
vnd bradis vñb fünf  
hundert Mann. Dau-  
er würgeten sie parsandat-  
8 Dalphon. Asparha/Vora-  
tha / Adala / Arideba  
9 parwasta/Arissai/Arida  
10 Bayesatha. Die zehn Söh-  
ne Haman des Sons Mo-  
datha des Judenfeinds  
aber an seine Güter legten  
11 sie die händen nicht zu de-  
selbigen zeit / tam die zehn  
der erwürgeten gen Schloss  
12 Sarasans für den König. So  
der König sprach zu der  
Königin Esther : Die Ju-  
den haben zu Schloss Su-  
san fünf hundert Mann  
erwürget vñ vñ gebradis  
vnd die zehn Söhne ha-  
man/ Was werden sie ihm  
in den andern Ländern des

Königes! Was bittest du/  
dass man dir gebe? Und was  
söderst du mehr? Dass man  
thue? Esther sprach: Ges. 13.  
falls dem Könige so lasse  
er auch morgen die Juden  
zu Susan ihum nach dem  
heutigen Gebot; das sie die  
schen Söhne Haman an den  
Baum hängen. Und der König  
hieß also ihun und das  
Gebot ward zu Susan an-  
geschlagen / vnd die zehn  
Söhne Haman wurden ge-  
hangen. Und die Juden  
versammelten sich zu Su-  
san am vierzehnbtig des  
Monden Adar / vnd erfu-  
geten zu Susan drei hun-  
derd Mann. Aber an ihre  
Güter legten sie ihre häu-  
digkeit nicht ab / vnd an die  
ihnen gehörten viele  
Juden in al den Ländern des  
Königes / kamen zusammen  
und standen für ihr Leben /  
das sie ruhe / daß sie für  
ihren Feinden / vnd erwür-  
geten ihre Feinde fünf vñ  
siebenzig tausent / aber an  
ihre Güter legten sie ihre  
Hände nicht ab. Das gesah  
am dreizehenden Lage des  
Monden Adar / vnd ruhen  
am vierzehenden Lage  
deselben Monden / den  
macht man zum Lage des  
Wollebens vnd Freuden.  
Aber die Juden zu Susan  
waren zusammen kommen  
kende am dreizehenden vñ  
vierzehenden Lage / vnd  
ruheten am fünftzehenden  
Lage / vnd den Tag mache  
man zum Tag des Wolle-  
bens vnd Freuden. Dav. 19.  
Zwischen den Dörfern und  
Gleichen wohnten / den vier-

zehenden Lage des Mon-  
den Adar / zum tag des wol-  
lebens vnd freuden / vnd  
fünfte einer dem andern ges-  
schiede. Und Mardachis be-  
schrieb diese Geschichte / vnd  
sandte die Briefe zu allen  
Juden / die in alle Ländern  
des Königes wahrwohnen  
waren / verberge nahe vnd fer-  
2.1nen. Das ist annehmen vnd  
hielten vierzehenden vñ  
fünftzehendt tag des Mon-  
2.2 den Adar ärdlich. Nach den  
tagen / darinnen die Juden  
zu ruhe kommen waren von  
ihren feinden / vnd nach den  
Monden / darinnen ihre  
Schmerzen in freude / vnd  
ir leid in gute tag vertie-  
ret war / das sie dieselben  
halten sollten für tage des  
wollebens vnd freuden / vñ  
einer dem andern geschiede.  
schiden / vnd den Armen  
2.3 mittheilen. Und die Juden  
namens an / das sie ange-  
fangen hatten zuzuhören / vnd  
das Mardachai zu ihnen  
2.4 schreib. Wie Haman der  
Sohn Meduha der Agag  
gitter / aller Juden Feinde /  
gedacht hatte / alle Juden  
vñzubringen / vnd das  
zob werfen lassen / sie zu  
schrunden vnd vñzubringen.  
2.5 Und wie Esther zum  
Könige gegangen war / vnd  
geredet / das durch Brie-  
fe seine böse anklage die  
er wider die Juden gedacht  
auff seinen Kopf getrieben  
würden / vnd wie man ihn  
vñnd sein Sohne an den  
2.6 Baum gehengt hatte. Da-  
her sie diese Lage vorim  
nenneten / nach dem Namen  
des los / nach allen worten

D i i i i

Dieses Briefes vnd was sie  
selbs geschen hatten vnd  
was an sie gelanget hatte.  
Und die Juden rideten es  
auff und namens auf sich  
und auf ihren Samen vñ  
auff als die sie zu ihnen  
kamen das sie nicht ubergehen  
wollten zu halten die  
zwei tage jährlich wie die  
beschribt vñ bestimmen warden.  
Dass diese tage nicht zu verzegeßē sondern zu halten  
seien der fridestindern  
kev allen Geschlechten inn  
allen Kindern vnd Städten.  
Es sind die tage Purim welches  
nicht sollen übergangen  
werden unter den Juden vñ  
der gedächtnis mit vmbkom  
men bey ihrem Samen. Und 29  
Die Königin Esther / die  
Löchter Abihail vnd Mar  
dachai der Jude schrieben  
mit ganzer gewalt zu best  
ätigten dien andern brief  
von Purim. Und sandte die  
Briefe zu allen Juden in  
den hundert vnd sieben  
vnd zweyzig Ländern des  
Königrecks Ahasueros mit  
sekundischen vñ treuen  
worten. Dass sie bestette  
eigen die tag Purim auf  
jebestimme zeit wie Mar  
dachai der Jude über sie  
bestätiget hatte vnd die  
Königin Esther wie sie auf  
ihr seele vnd auf ihen Samen  
bestätiget hatten die  
Geschichte der fästen vnd  
iress schrengens. Und Esther  
befahl die Geschichte dieser  
Purim zu bestätigen vnd  
in ein Buch zu schreiben.

Cap. x. Die Herrlichkeit Ahas  
ueros vnd Ehre des Mar  
dachai.

1 And der König Ahasuer  
os legt sich aufs land  
vnd auf die Inseln im  
meer. Aber alle wird seiner  
gewalē vnd madt vnd  
die grosse Herrlichkeit Mar  
dachai die ihm der König  
gab ist geschrieben  
in der Chronica der Könige  
in Medien vnd Persien. Den  
Mardachai der Jude war  
der andar nach dem König  
Ahasueros vnd vnd gro  
vner den Juden vnd an  
genem vnter der menge sch  
ner Brüder / der für sein  
vold gute suchte vnd redet  
das beste für allen seinen  
Samen.

Ende des Buchs Esther.

### Das Buch Hiob.

Cap. I Der frone Hiob kommt  
mit vmb seine Kinder vnd  
haabe erzeuget grosse ge  
dult.

1 E war ein Mann im  
Lande Uz der hiobius.  
Derselb war sehrle vnd  
reicht Gottfürchtig vnd  
meidet das böse. Und zu sei  
nen Söhnen und den töch  
teren. Und seines Hiobs war  
sieben tausend Schwaf dies  
tausend Kameel / sans  
hundert joch Kinder vnd  
fünfhundert Schafe vñ sehr  
viel gesünd vñher war her  
licher denn alle die gegen  
morgenwohnungen. Da seine  
Söhne gingen hin vnd ma  
deten Wolleben / ein jegle  
der inn seinem hauf auf  
seinen tag vnd sandte hinc  
vnd ludē ir dreschwester  
mit iuem zu essen vnd zu  
trincke. Und wch ein tag das  
wolleben vmb war / sandte

Hiob